



Тридцать пятая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункты 9I и 48e повестки дня

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД
1980-1981 ГОДОВ

ВСЕОБЩЕЕ И ПОЛНОЕ РАЗОРУЖЕНИЕ

ИССЛЕДОВАНИЕ ВЗАИМОСВЯЗИ МЕЖДУ РАЗОРУЖЕНИЕМ
И МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТЬЮ

Административные и финансовые последствия проекта резолюции,
содержащегося в документе A/C.I/35/L.19

Заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии
с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи

1. Первый комитет на своем 40-м заседании, состоявшемся 24 ноября 1980 года, принял проект резолюции, содержащийся в документе A/C.I/35/L.19. На рассмотрение Комитета было представлено заявление о финансовых последствиях (A/C.I/35/L.50).
2. В соответствии с положениями проекта резолюции, содержащегося в документе A/C.I/35/L.19, Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря продолжить исследование и представить окончательный доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать шестой сессии.
3. Для того чтобы продолжить исследование, Генеральный секретарь намеревается назначить 10 квалифицированных экспертов, которые проведут в 1981 году три сессии. Одна из этих сессий состоится в Нью-Йорке, а две других - в Женеве.
4. Ниже приведены сметные расходы, связанные с работой группы экспертов:
 - а) В связи с заседаниями группы экспертов потребуется обеспечить устный перевод на пяти языках (английском, испанском, китайском, русском и французском) и письменный перевод предсессионной, сессионной и

послесессионной документации, общим объемом 650 страниц. Связанные с этим расходы по обслуживанию конференции составят 1/:

В долл. США

Предсессионная документация (90 000 слов) (языки: английский, испанский, китайский, русский и французский)	162 700
Обслуживание заседаний (языки устного перевода: английский, испанский, китайский, русский и французский)	214 200
Сессионная документация (26 500 слов) (языки: английский, испанский, китайский, русский и французский)	40 900
Послесессионная документация (140 000 слов) (языки: английский, испанский, китайский, русский и французский)	269 000
Потребности Управления общего обслуживания	<u>6 400</u>
Итого	<u><u>693 200</u></u>

б) Исходя из того, что экспертам будут оплачиваться путевые расходы на уровне D-I и что заседания группы экспертов будут проходить в течение семи недель, путевые расходы составят приблизительно 88 000 долл. США.

с) Для оказания помощи в подготовке справочной документации для группы экспертов потребуются услуги одного консультанта на уровне C-5 на общий срок в три месяца. Связанные расходы на оплату гонораров и путевые расходы составят 18 000 долл. США.

д) Кроме того, потребуется сумма приблизительно в 12 000 долл. США для покрытия путевых расходов и суточных персонала (один старший сотрудник и один сотрудник C-5/C-4), необходимого для обеспечения основного обслуживания группы экспертов.

I/ Более подробная информация о потребностях в области обслуживания конференций содержится в приложении к настоящему заявлению.

5. Таким образом, общие сметные расходы, вытекающие из проекта резолюции, составят 811 200 долл. США, из которых 118 000 долл. США относятся к разделу 2 В и 693 200 долл. США - к разделу 29. Указанные в пункте 4а и выше потребности в области обслуживания конференций определены по полной стоимости и по текущим ставкам. К концу текущей сессии Генеральной Ассамблеи, после того как будет рассмотрено окончательное расписание конференций на 1981 год, в сводной ведомости потребностей в области обслуживания конференции будет указано, в какой степени расходы на обслуживание конференций, о которых идет речь в настоящем документе, могут быть покрыты из имеющихся средств.

6. Таким образом, в случае если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции, содержащийся в документе A/C.1/35/L.19, Генеральный секретарь запросит на этом этапе по разделу 2 В бюджета по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов дополнительные ассигнования, составляющие в общей сложности 118 000 долл. США.

ПРИЛОЖЕНИЕ

А. Первая и вторая сессии (апрель и 29 июня-
 17 июля 1981 года, Женева)

	<u>Общий объем работы</u>	<u>Расценки а/ (в долл. США)</u>	<u>Общая стоимость б/ (в долл. США)</u>	В долл. США
I. <u>Предсессионная документация с/</u>				
	(70 000 слов) (языки: ан- глийский, ис- панский, ки- тайский, рус- ский, фран- цузский)			
а)	Письменный перевод 238 дней	251/день	59 700	
б)	Редактиро- вание 79 дней	264/день	20 900	
с)	Машинопис- ные работы 268 дней	135/день	36 200	
д)	Размножение 1 067 500 оттисков страниц	0,009/ оттиск страницы	9 600	
е)	Распростра- нение 12 200 эк- земпляров	0,045 эк- земпляров	600	
			<hr/>	127 000
II. <u>Обслуживание заседаний</u>				
а)	Устный пере- вод (языки: ан- глийский, ис- панский, ки- тайский, русский, французский) 537 дней	260/день	139 600	

<u>Общий объем работы</u>	<u>Расценки а/ (в долл. США)</u>	<u>Общая стоимость б/ (в долл. США)</u>	<u>в/</u>	<u>В долл. США</u>
-------------------------------	--	---	-----------	------------------------

II. Обслуживание
заседаний (продолжение)

ь) Вспомогатель- ный персонал				
- Звукотехники	32 дня	46/день	1 500	
- Служащий по распростране- нию докумен- тов	65 дней	46/день	3 000	
- Дежурные зала заседаний	32 дня	46/день	1 500	145 600

III. Сессионная
документация

(16 500 слов)
 (языки: англий-
 ский, испанский,
 китайский, рус-
 ский, француз-
 ский)

а) Письменный пе- ревод	56 дней	231/день	12 900	
б) Редактирование	20 дней	256/день	5 200	
с) Машинописные работы	64 дня	70/день	4 500	
д) Размножение	17 000 оттисков страниц	0,013/оттиск страницы	300	
е) Распростране- ние	975 эк- земпля- ров	0,100/экземп- ляр	<u>100</u>	23 000

/...

	<u>Общий объем работы</u>	<u>Расценки а/ (в долл. США)</u>	<u>Общая стоимость б/ (в долл. США)</u>	<u>В долл. США</u>
<u>IV. Послесессионная документация</u>				
(100 000 слов) (языки: английский, испанский, китайский, рус- ский, француз- ский)				
а)	Письменный перевод	339 дня	251/день	85 100
б)	Редактирование	112 дней	264/день	29 600
с)	Машинописные работы	381 день	135/день	51 400
д)	Размножение	1 525 000 оттисков страниц	0,009/оттиск страницы	13 700
е)	Распростра- нение	12 200 эк- земпляров	0,045/экземпляр	<u>600</u> 180 400
			Всего	<u><u>476 000</u></u>

В. Третья сессия (3-14 августа 1981 года, Нью-Йорк)

	<u>Общий объ- ем работы</u>	<u>Расценки a/</u> (в долл. США)	<u>Общая стоимость b/</u> (в долл. США)	<u>В долл. США</u>
I. Предсессионная доку- ментация (20 000 слов) (языки: английский, испанский, китайский, русский, французский)				
а) Письменный перевод	67 дней	251/день	16 800	
б) Редактирование	22 дня	264/день	5 800	
с) Машинописные работы	75 дней	135/день	10 100	
д) Размножение	305 000 оттис- ков страниц	0,009/оттиск страницы	2 700	
е) Распространение	6 100 эк- земпляров	0,045/эк- земпляр	<u>300</u>	35 700
II. Обслуживание заседаний				
а) Устный перевод	224 дня	302/день	67 600	
(языки: английский, испанский, китайский, русский, французский)				
б) Вспомогательный персонал				
- Сотрудник по кон- ференциям	14 дней	33/день	500	
- Служащий по рас- пространению документов	14 дней	33/день	<u>500</u>	68 600
III. Сессионная документация (10 000 слов) (языки: английский, испанский, китайский, русский, французский)				
а) Письменный перевод	34 дня	251/день	8 500	
б) Редактирование	11 дней	264/день	2 900	
с) Машинописные работы	38 дней	135/день	5 100	

	<u>Общий объ-</u> <u>ем работы</u>	<u>Расценки а/</u> (в долл. США)	<u>Общая</u> <u>стоимость б/</u> (в долл. США)	В долл. США
d) Размножение	127 500 оттис- ков страниц	0,009/оттиск страницы	1 200	
e) Распространение	5 100 эк- земпляров	0,045/эк- земпляр	<u>200</u>	17 900
IV. <u>Послесессионная</u>				
<u>документация</u>				
(40 000 слов)				
(языки: английский				
испанский, китайский,				
русский, французский)				
a) Письменный перевод	169 дней	251/день	42 400	
b) Редактирование	56 дней	264/день	14 800	
c) Машинописные работы	186 дней	135/день	25 100	
d) Размножение	670 000 оттис- ков страниц	0,009/оттиск страницы	6 000	
e) Распространение	6 700 эк- земпляров	0,045/эк- земпляр	<u>300</u>	<u>88 600</u>
Итого (I, II, III и IV)				<u>210 800</u>
У. <u>Потребности Управления</u>				
<u>общего обслуживания</u>				
a) Звукотехники			4 800	
b) Общие оперативные расходы			<u>1 600</u>	<u>6 400</u>
Всего				<u>217 200</u>

a/ Для целей сметы расходов расценки за устный перевод, письменный перевод, редактирование и машинописные работы включают путевые расходы.

b/ Остатки менее 100 долларов округлены до ближайшей сотни долларов.

c/ Предполагается, что предсессионная и послесессионная документация будет подготовлена в Центральных учреждениях.